

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 17 (1899)  
**Heft:** 316

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**  
(Port compris)  
Suisse: un an Fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 12, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berna. Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendstagen verschickt.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédié par les trains du soir.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile.		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page.	

### Inhalt — Sommaire

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Juli-August 1899/98. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois juillet-août 1899/98.

### Amtlicher Teil = Partie officielle

#### Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende.

#### Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.

- Aargau (Aarau).** 6. Oktober. Nr. 183. A. Martin-Rauber, J. Gottl. Klein, Firma Martin-Rauber in Othmarsingen. **Baumwollene, wollene Stoffe, fertige Hemden u. s. w.**
- Basel.** 7. Oktober. Nr. 2979. Hermann Köbler, Inhaber der Firma gleichen Namens in Strassburg. **Herrenkleider.**
- Neuchâtel.** 3. octobre. Nr. 359. J. F. Donzé, P. Beuglet, Ch. Schneider, F. Faizan, maison J. F. Donzé. **Machines à coudre, poussettes, etc.**
- St. Gallen.** 7. Oktober. Nachtrag zu Nr. 639. Anstatt A. Willimann: A. Rutz. **Muskallen.**
- Thurgau.** 6. Oktober. Nr. 737. E. Litschgi, Eug. Litschgi, Firma Gebr. Litschgi. **Manufakturwaren.**
- Zürich.** 2. Oktober. Nr. 2858. Joh. J. Stemmer, Firma C. Conzett's Wwe. **Bücher, Zeitungen.**
- 4. Oktober. Nr. 2867. Hch. Schneuwlin, Firma J. Spörri. **Konfektion.**
- Nr. 2868. Em. Haider, Firma F. H. Haider in Stuttgart. **Herren-Wäsche.**
- 6. Oktober. Nr. 2878. J. B. Simmen, Inhaber der Firma gleichen Namens. **Manufakturwaren.**
- Nachträge zu Nr. 695. Anstatt W. Sommerfeld: J. Finkelstein; Nr. 787. Anstatt P. Gewürz: L. Frommer; Nr. 1062. Anstatt A. Gasser: A. Waschmann; Nr. 2592. M. Fordruski. **Bilder u. s. w.;** Nr. 1747. Jos. Bierer. **Zithern;** Nr. 2752. Joh. Feya. **Bücher u. s. w.**

### Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Le président du Tribunal civil du district du Val de Travers au détenteur inconnu d'un Bon de dépôt n° 971, délivré sous date du 12 juillet 1898 par la Banque Cantonale Neuchâteloise, au nom de Dame Veuve Cécile Zurlinden née Jeanrenaud à Travers, du capital de fr. 1000 intérêt au taux de 3,60 %, ainsi qu'au détenteur inconnu des cinq coupons d'intérêts des années 1899 à 1903 inclusivement afférant à ce Bon de dépôt. Somation vous est faite de produire au Greffe du Tribunal du Val de Travers dans le délai de trois mois dès la date de la première insertion des présentes dans la «Feuille officielle suisse du commerce», le Bon de dépôt n° 971 et dans le délai de trois ans dès la même date les cinq coupons d'intérêts afférant à ce titre, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Môtiers, le 6 octobre 1899.  
(W. 71.)

Le Président du Tribunal:  
A. Bosselet.

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna  
Bureau Fraubrunnen.

1899. 29. September. Die **Viehzuucht-Genossenschaft Utzenstorf** (S. H. A. B. 1891, pag. 752), hat in ihrer Hauptversammlung vom 29. Dezember 1898 auf eine fernere Amtsperiode, also für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1899, in den Vorstand gewählt: Zum Präsidenten: Albert Mühlmann von Wangenried; zum Vice-Präsidenten: Jakob Egger-Fischer von Farnern; zum Kassier: Jakob Kehrl-Nenniger von Utzenstorf, und zum Sekretär: Johann Jakob Fischer von Utzenstorf, alle vier Landwirte in Utzenstorf.

29. September. Die **Dorfkäserei-Genossenschaft Utzenstorf** (S. H. A. B. 25. Oktober 1888), hat in ihrer Versammlung der Genossenschaft vom 23. Februar 1899, am Platze des verstorbenen Jakob Steiner als Vice-Präsident der Genossenschaft gewählt: Peter Bärtschi, Peters, von Sumiswald, Gutsbesitzer im Oberdorf zu Utzenstorf.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1899. 29. September. **Thos. Cook & Son** in London, mit Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 24 vom 1. Februar 1893, pag. 96). Infolge Ablebens des John Mason Cook, Sohn, ist das Geschäft mit Aktien und Passiven an Frank Henry, Ernest Edward und Thomas Albert Cook, alle in London, übergegangen, welche dasselbe unter der nämlichen Firma fortführen. Zur Vertretung ist jeder der drei Teilhaber in Einzelzeichnung berechtigt. Die für die Zweigniederlassung Luzern speziell eingetragenen Tatsachen werden bestätigt.

3. Oktober. Inhaber der Firma **M. Helfenstein** in Gerliswyl (Gemeinde Emmen) ist Melchior Helfenstein von Neuenkirch, in Gerliswyl. Spezei- und Fruchthandlung.

3. Oktober. Die Firma **Frau Oetiker, Huthandlung**, in Luzern (S. H. A. B. No. 231 vom 1. November 1893, pag. 941), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Oktober. Inhaber der Firma **Jak. Hodel** in Emmenbaum (Gemeinde Emmen) ist Jakob Hodel von Ufusen, in Emmenbaum. Cementgeschäft.

3. Oktober. Inhaber der Firma **Jos. Stalder** in Gerliswyl (Gemeinde Emmen) ist Jakob Stalder von Entlebuch in Gerliswyl. Möbelhandlung.

3. Oktober. Die Firma **C. Gut** in Emmenbrücke (S. H. A. B. No. 223 vom 8. August 1896, pag. 920 und dortige Verweisung) hat ihr Domizil nach Gerliswyl verlegt. Kolonialwaren, Spirituosen und Haferhandlung.

3. Oktober. Die Firma **J. Peter-Winiger** in Luzern (S. H. A. B. No. 10 vom 24. Januar 1888, pag. 74), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Oktober. Die Firma **H. Neef** in Weggis (S. H. A. B. Nr. 212 vom 30. Oktober 1891, pag. 859), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Oktober. Die Firma **H. Stauffacher** in Luzern (S. H. A. B. No. 92 vom 23. März 1893, pag. 377), ist infolge Konkurskenntnisses des Gerichtspräsidenten von Luzern vom 19. August 1899 von Amteswegen gelöscht worden.

3. Oktober. Die Firma **British American Importing House Thos. F. Alton** in Luzern (S. H. A. B. No. 167 vom 23. Juni 1897, pag. 688), ist infolge Konkurskenntnisses des Gerichtspräsidenten von Luzern vom 25. August 1899, von Amteswegen gelöscht worden.

3. Oktober. Inhaber der Firma **Illustrato Luzern L. Bachmann** in Luzern ist Ludwig Bachmann von Entlebuch in Luzern. Herstellung und Vertrieb von Ansichtsalbums. Löwenstrasse 5.

4. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Hotel Monopol Luzern** mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. No. 286 vom 18. August 1899, pag. 1074 und dortige Verweisung), fügt der Benennung des von ihr betriebenen Hotel und Restaurant die fernere Bezeichnung bei: «Metropole», so dass der ganze Hotelname lautet: «Hotel & Restaurant Monopol & Metropole».

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

1899. 4. octobre. La maison **Paul Savigny, Comptoir central de photographie et projection**, à Fribourg (F. o. s. du c. 1899, page 117), ajoutée à son genre d'affaires, la publication d'un journal mensuel «L'Echo photographique de la Suisse».

#### Zug — Zoug — Zugo

1899. 4. Oktober. Die Firma **Jos. Hegglin-Both** in Menzingen (S. H. A. B. Nr. 59 vom 24. April 1883, pag. 463) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1899. 4. Oktober. Unter der Firma **Basler Kantonalbank** (Banque cantonale de Bâle) in Basel ist durch Gesetz vom 26. Januar 1899 ein staatliches Bankinstitut gegründet worden, welches den Zweck hat, den Geld- und Kreditverkehr der Einwohnerschaft des Kantons Basel-Stadt zu erleichtern. Die Anstalt hat ihren Sitz in Basel und eine Zahlstelle in Riehen. Der Staat stellt der Kantonalbank ein Kapital zur Verfügung von fünf Millionen Franken (Fr. 5,000,000). Im Falle des Bedürfnisses kann das Grundkapital durch Grossratsbeschluss erhöht werden. Der Kanton Basel-Stadt haftet für die Verbindlichkeiten der Bank subsidiär. Die Vertretung nach aussen üben die vom Bankrate hierzu bestimmten Mitglieder des Bankausschusses und der Direktion, sowie die hierfür bezeichneten Bankangestellten aus. Dermalen sind zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift mittelst kollektiver Zeichnung zu je zweien ermächtigt: Eduard Eckenstein von und in Basel, Präsident des Bankausschusses, Fridolin Zweifel von und in Basel, Mitglied des Bankausschusses, der Direktor Heinrich Kundert von Mitödi, wohnhaft in Basel und der Bureauchef August Burckhardt von und in Basel, letzterer als Prokurist. Geschäftslokal: Schifflande 5.

4. Oktober. Die Firma **Wilh. Berenbach** in Basel (S. H. A. B. Nr. 286 vom 8. September 1899, pag. 1151) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Zofingen.

1899. 4. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Orion in Liq.** in Aargau (S. H. A. B. vom 28. Dezember 1896, Nr. 346, pag. 1424 und vom 22. März 1898, Nr. 91, pag. 373) ist nach beendeter Liquidation erloschen.

#### Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel.

1899. 4. octobre. Le chef de la maison **E. Chiffelle**, à Neuchâtel, est Jules-Emile Chiffelle, de Neuveville (Berne), domicilié à Neuchâtel. Genre de commerce: Photographie. Bureaux: Faubourg du lac, n° 7.

4. octobre. Jules Perrenoud, domicilié précédemment à Cernier, actuellement à Neuchâtel, l'un des directeurs de la Société anonyme des établissements Jules Perrenoud & C<sup>ie</sup>, à Cernier (F. o. s. du c. du 2 juillet 1897, n° 175, pag. 721), ayant obtenu sa démission des dites fonctions, les pouvoirs qui lui avaient été conférés, d'engager par sa signature individuelle, la succursale de la dite société, établie à Neuchâtel, sous la raison Société anonyme des établissements Jules Perrenoud & C<sup>ie</sup>, Salles de ventes de Neuchâtel (F. o. s. du c. du 11 juillet 1899, n° 227, pag. 916), ont pris fin et sont radiés. La succursale continuera d'être engagée par les signatures individuelles du directeur restant en charge, Gustave Payot et du fondé de procuration, William Huguenin.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Juli-August 1899/98.

Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois juillet-août 1899/98.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut avoir lieu.

Main data table with columns for 'Gattung der Ware', 'Einfuhr - Importation', 'Ausfuhr - Exportation', and 'Nature de la marchandise'. It lists various goods like chemicals, glass, wood, leather, and machinery with their respective values for July and August 1899 and 1898.



